

# E2 - Into the Strait

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Fusou**

Yamashiro, all ships are ready to go.

**[00:07] Yamashiro**

Understood, Sister.

**[00:09] Yamashiro**

1530. This fleet will now proceed through the Surigao Strait and into Leyte!

**[00:15] Yamashiro**

The 1st Striking Force's main fleet has already left.

**[00:17] Yamashiro**

We will support their assault on Leyte Gulf

**[00:20] Yamashiro**

and destruction of the enemy invasion force!

**[00:23] Yamashiro**

1st Striking Force, 3rd Section!  
Weigh anchor!

**[00:29] Fusou**

Battleship Division 2,  
Fusou. Weighing anchor.

**[00:32] Mogami**

Mogami, weighing anchor!

**[00:34] Shigure**

Shigure, weighing anchor!

**[00:36] Destroyers**

Destroyer Division 4! Weighing anchor!

**[00:38] Yamashiro**

Set a course for the Surigao Strait!

**SIGN** See You Again on Another Quiet Blue Sea

**SIGN** Into the Strait

**[02:34] Fusou**

*Shigure, the enemy...  
the enemy is unstoppable.*

**[02:38] Fusou**

*Please protect everyone,  
Yamashiro especially.*

**[02:44] Shigure**

*No rain... lasts forever.*

**[02:48] Shigure**

I'm sure...

**[02:49] Yamashiro**

Flagship to Mogami.

**[02:51] Yamashiro**

You are to launch reconnaissance seaplanes.

**[02:54] Yamashiro**

Requesting reconnaissance of the enemy

**[02:56] Yamashiro**

in Leyte Gulf as well as those  
on our current course.

**[02:58] Mogami**

Mogami, roger.

**[03:01] Mogami**

Preparing to launch recon plane 1!

**[03:10] Mogami**

Recon plane 1, launch preparations complete!

**[03:19] Mogami**

I'm counting on you.

**[03:22] Mogami**

Cleared for takeoff!

**[03:30] Mogami**

Offering additional plan!

**[03:31] Mogami**

Requesting permission to launch  
the second reconnaissance and guide plane

**[03:35] Mogami**

in accordance with plan 2.

**[03:38] Yamashiro**

Very well. Permission granted!

**[03:41] Mogami**

Now initiating launch  
preparations for Zuiun 2!

**[03:47] Mogami**

Zuiun 2, take off!

**[04:01] Shigure**

It's all up to you now.

**[04:53] Mogami**

Mogami to flagship Yamashiro.

**[04:56] Yamashiro**

What is it?

**[04:57] Shigure**

*Incoming information on*

*the enemy from Zuiun 1.*

**[05:00] Shigure**

*At least a dozen enemy PT boat groups  
are stationed within Surigao Strait.*

**[05:04] Shigure**

*Multiple PT boats in front  
of the strait, as well!*

**[05:08] Fusou**

An ambush.

**[05:13] Yamashiro**

Indeed, Sister.

**[05:17] Yamashiro**

Mogami, continue your report.

**[05:20] Mogami**

Zuiun 1 has an update  
on the enemy's positions.

**[05:24] Mogami**

*"I have reached Leyte Gulf and sighted the enemy invasion force!"*

**[05:30] Mogami**

"The enemy force in Leyte Gulf  
is as follows: Eighty transport ships!

**[05:33] Mogami**

Four battleships! Multiple cruisers!

**[05:35] Mogami**

Multiple destroyers!"

**[05:38] Yamashiro**

Good.

**[05:40] Yamashiro**

Just like we thought. They're here in force.

**[05:43] Fusou**

Yamashiro?

**[05:45] Yamashiro**

Don't worry, Sister.

**[05:47] Yamashiro**

We'll start by taking out those annoying  
little imps at the entrance to the strait—

**[05:51] Shigure**

Enemy submarines!  
Periscope spotted at 165 degrees!

**[05:55] Yamashiro**

What?

**[05:58] Yamagumo**

Oh, dear! That's a problem!

**[06:01] Yamashiro**

All ships, anti-air and anti-submarine  
defenses to maximum alert!

**[06:12] Michishio**

Incoming enemy aircraft at 20 degrees!

**[06:14] Michishio**

Enemy formation!

**[06:20] Fusou**

Yamashiro?

**[06:25] Yamashiro**

So the battle's already started, huh?

**[06:28] Yamashiro**

Fine, then!

**[06:30] Yamashiro**

All ships, prepare for anti-air combat!

**[06:32] Yamashiro**

Stay on alert for enemy submarines!

**[06:34] Yamashiro**

Mogami!

**[06:36] Mogami**

Roger!

**[06:38] Mogami**

Initiating fleet anti-air defense!

Launching Kyoufuu Kai!

**[06:45] Mogami**

Now launching 3, and 4!

**[06:50] Mogami**

Launching Zuiuns as well!

**[06:53] Mogami**

I'm sending up all I've got!

**[07:07] Yamashiro**

Prepare for anti-air combat!

**[07:11] Yamashiro**

Load Type 3 shells!

**[07:15] Fusou**

All ready!

**[08:30] Yamashiro**

Fire!

**[08:55] Shigure**

Damn it!

**[09:03] Shigure**

Fusou!

**[09:04] Yamashiro**

Sister!

**[09:06] Fusou**

I'm fine. I'm not... hurt...

**[09:12] Yamashiro**

Damn you all!

**[09:23] Fusou**

Shigure!

**[09:23] Shigure**

I won't let it end here!

**[09:27] Michishio**

I said leave us alone!

**[09:37] Yamagumo**

At this distance, you want  
to use machine guns!

**[09:41] Asagumo**

Yama-chan, watch out!

**[09:47] Mogami**

I won't let it hurt you!

**[09:56] Yamagumo**

Thank you!

**[09:59] Mogami**

Watch out for collisions!

**[10:00] Mogami**

Wait, no, watch out for bombers!

**[10:03] Mogami**

Right?

**[10:09] Shigure**

Enemy aircraft retreating.

**[10:11] Yamashiro**

Fleet, form up!

**[10:14] Mogami**

Roger!

**[10:15] Michishio**

Roger that!

**[10:18] Mogami**

Good work.

**[10:26] Yamashiro**

All ships, damage report!

**[10:30] Michishio**

Destroyer Division 4 reports no damage.

**[10:32] Shigure**

Fusou and I have taken light  
damage. I'm fine, but...

**[10:36] Shigure**

Fusou? You okay?

**[10:38] Fusou**

I'm fine, Shigure.

**[10:40] Yamashiro**

Sister...

**[10:43] Fusou**

Yamashiro, I'm fine.

**[10:46] Fusou**

It'd take more than that  
to even scratch a Fusou class!

**[10:50] Fusou**

I mean it.

**[10:51] Yamashiro**

Sister, don't lie to me.

**[10:53] Fusou**

I'm not.

**[10:55] Fusou**

Right, Shigure?

**[10:58] Shigure**

Yeah.

**[10:59] Yamashiro**

Shigure, you need to  
protect my sister, okay?!

**[11:03] Fusou**

Yamashiro, Shigure *did* protect me.

**[11:07] Fusou**

That goes for us, too... We have to  
protect everyone, as well.

**[11:15] Shigure**

Fusou.

**[11:18] Fusou**

To tell the future...

**[11:22] Yamashiro**

Sister...

**[11:26] Mogami**

Okay, are we done talking?

**[11:28] Mogami**

I'm sending the remaining  
Kyoufuu Kai back to San Jose.

**[11:40] Mogami**

My Zuiuns weren't badly  
damaged. They can still fight.

**[11:43] Mogami**

We're entering Surigao at sunset, right?

**[11:46] Mogami**

But before that...

**[11:48] Yamashiro**

We crush those little imps and their ambush.

**[11:52] Yamashiro**

Mogami, how are your wounds?

**[11:54] Mogami**

I'm just fine!

**[11:58] Mogami**

Now, follow me, Destroyer Division 4!

**[12:00] Michishio**

Roger.

**[12:02] Yamashiro**

Well then, I'm sorry, but...

**[12:04] Yamashiro**

I'm counting on you.

**[12:05] Mogami**

Roger.

**[12:07] Yamashiro**

Mogami and Destroyer Division 4  
will split off from Section 3

**[12:12] Yamashiro**

and advance ahead of the rest of the fleet,

**[12:15] Yamashiro**

entering the front of the strait at sunset.

**[12:17] Yamashiro**

Your orders are to eliminate  
the enemy PT boats

**[12:19] Yamashiro**

and clear the path for Section 3's main fleet.

**[12:23] Michishio**

W-We'll do it!

**[12:24] Yamagumo**

Asa-chan, Yamagumo's here,  
so there's nothing to be afraid of!

**[12:29] Asagumo**

What? I'm worried *because* you're here!

**[12:33] Yamagumo**

Asa-chan!

**[12:35] Asagumo**

Stop it! This is a really important moment!

**[12:38] Michishio**

You two aren't scared at all?

**[12:42] Yamagumo**

Asa-chan!

**[12:43] Yamashiro**

Shigure, you're escorting  
us in the main fleet.

**[12:47] Yamashiro**

Make sure you protect my sister!

**[12:50] Shigure**

Okay.

**[12:52] Fusou**

Thank you, Shigure.

**[12:55] Fusou**

Please look out for us.

**[12:57] Shigure**

Okay.

**[13:03] Mogami**

Section 3 advance force, heading out!

**[14:01] Mogami**

This'll be our last sortie ever, maybe.

**[14:16] Mogami**

Yeah, that's right!

I'll be counting on your help!

**[14:24] Mogami**

Zuiun night battle formation,  
prepare for launch!

**[14:43] Michishio**

Enemy PT patrol torpedo boats sighted!

**[14:46] Mogami**

There they are!

**[14:48] Michishio**

Port side, there's... three, four, five—

**[14:51] Michishio**

Multiple incoming!

**[14:54] Mogami**

All ships, prepare to fire  
cannons port side!

**[14:56] Mogami**

Attack the enemy approaching from port—

**[14:58] Michishio**

From starboard, too!

**[14:59] Michishio**

Enemy PT boats incoming  
from starboard, too!

**[15:02] Mogami**

Asagumo, Yamagumo, take starboard!

**[15:04] Mogami**

Michishio and I will take port!

**[15:06] Mogami**

You are authorized to fire at will!

**[15:08] Mogami**

Destroy them!

**[15:09] All**

Okay!

**[15:19] Asagumo**

One down!

**[16:08] Shigure**

Yamashiro!

**[16:09] Fusou**

Shigure, calm down.

**[16:11] Fusou**

Sister, Mogami's advance force  
has encountered the enemy.

**[16:15] Fusou**

We will increase our speed.

**[16:17] Fusou**

Yes, Yamashiro. That's right.

**[16:21] Yamashiro**

The advance force has encountered the enemy!

**[16:24] Yamashiro**

Main fleet, increase speed—

**[16:26] Shigure**

Yamashiro!

**[16:27] Yamashiro**

What?

**[16:29] Shigure**

That's...

**[16:33] Shigure**

Yamashiro, PT imps!

**[16:39] Shigure**

T-They're going to surround us!

**[16:41] Yamashiro**

Shigure, increase speed!

**[16:42] Yamashiro**

Engage the enemy!

**[16:44] Yamashiro**

Initiate combat!

**[16:46] Shigure**

Shigure, orders received!

**[16:47] Yamashiro**

Open fire!

**[16:49] Yamashiro**

Sister!

**[16:50] Fusou**

I hear you loud and clear, Yamashiro.

**[16:52] Yamashiro**

Fire!

**[16:58] Yamashiro**

The damn things are so fast!

**[17:00] Yamashiro**

Shigure, do something!

**[17:02] Shigure**

I'm trying!

**[17:16] Shigure**

Torpedoes hit the water! Starboard!

**[17:32] Shigure**

Fusou!

**[17:35] Yamashiro**

Sister! Shigure!

**[17:49] Yamashiro**

Shigure!

**[18:01] Mogami**

Got 'em!

**[18:02] Yamashiro**

Mogami?!

**[18:06] Michishio**

Don't get yourselves sunk  
while I'm gone, okay?

**[18:12] Shigure**

Michishio...

**[18:14] Michishio**

H-Hmph.

**[18:15] Michishio**

Just pay me back later, with interest.

**[18:19] Asagumo**

Wait, darn it!

**[18:22] Yamagumo**

Time for your punishment!

**[18:31] Yamagumo**

Cleanup complete?

**[18:34] Asagumo**

I guess so.

**[18:37] Mogami**

Yamashiro! I guess we missed a few?

**[18:41] Mogami**

Sorry!

**[18:43] Yamashiro**

"A few"?

**[18:44] Yamashiro**

You were supposed to make sure  
the path was *completely* clear—

**[18:50] Yamashiro**

Well, whatever.

**[18:52] Fusou**

That's right. We're all okay.

**[18:56] Fusou**

Right, Yamashiro?

**[19:00] Yamashiro**

Sister...

**[19:08] Shigure**

Mogami, thank you.

**[19:11] Mogami**

Hey, watch out for collisions!

**[19:17] Shigure**

That's right.

**[19:20] Yamashiro**

Shigure. Thank you.

**[19:25] Yamashiro**

Thank you for protecting my sister.

**[19:30] Shigure**

No, I...

**[19:32] Yamashiro**

Shigure, even if we sink...

**[19:37] Yamashiro**

No, even if we can't fight anymore...

**[19:46] Yamashiro**

No. Never mind.

**[20:40] Sign**

Transmission from 1YB3H, to...

**[20:47] Nachi**

Hmm.

**[20:49] Sign**

I will now serve as your guide, over.

**[20:56] Ashigara**

Nachi!

**[20:57] Nachi**

Indeed! Fleet, increase speed!

**[20:59] Ashigara**

Gotcha!

**[21:02] Nachi**

2nd Striking Force, full speed ahead!

**[21:49] Fusou**

1st Striking Force, 3rd Section  
will now advance through the Surigao Strait

**[21:54] Fusou**

and into Leyte Gulf!

**[22:00] Fusou**

Fleet, switch to vanguard formation!

**[22:02] Fusou**

We are entering the Surigao Strait!

**SIGN** Next Time

**SIGN** Night Battle in the Strait

**[23:34] Yamashiro**

Get the hell out of my way!

---

Revision #1

Created 2024-04-17 17:28:01 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:28:01 UTC by whimsee